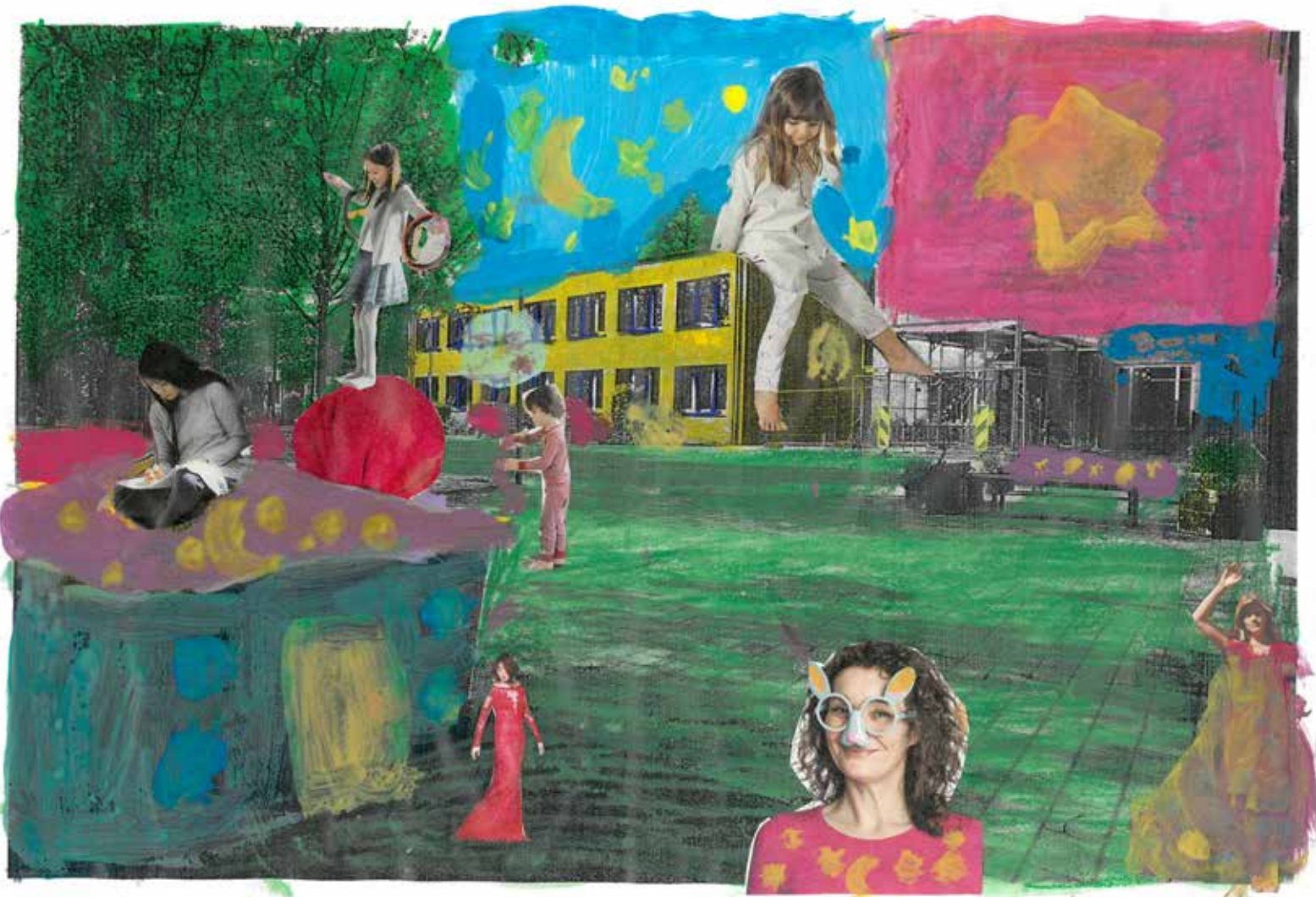




Wettbewerb an der Grundschule Altmühlstraße mit dem Thema: „Wie sehen wir die Weststadt?“



Das Siegerbild von Halin Daoud wurde präsentiert auf dem Sommerfest

# Wohnen mit Zukunft



Mal angenommen,  
Sie stehen eines Tages  
allein da ...

doch eine liebevolle Gemeinschaft  
fängt Sie auf! Gleichzeitig genießen  
Sie die Privatsphäre Ihrer eigenen  
Wohnung.

**Unabhängigkeit –  
das ist unser Betreutes Wohnen**



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
mitten im Sommer, der bereits im Mai in Hochform war, gehen die Gedanken vieler in Richtung Erholung – sei es zuhause auf Balkonien, im Kleingarten oder im Schwimmbad, sei es nah oder fern im Urlaub. Jedenfalls lockt es uns immer wieder aus dem Alltagstrott in ein abwechslungsreicheres Andersleben.

Das wiederum macht unsere Tage nicht nur erholsamer sondern auch wichtiger über den Sommer hinaus! Was wäre beispielsweise das viele Grün in und um unsere Weststadt, wenn es nicht immer wieder durch andere Farben aufgelockert würde?! So habe ich mich im Juni über den überraschenden Klatschmohnstreifen „An der Rothenburg“ gefreut, wo ich wie in den vergangenen Jahren „nur“ Wiesenblumen erwartet hatte. Für beides und mehr: Danke, Grünflächenamt!

Natürlich ist an dieser Stelle die auch zunehmende Buntheit unserer Häuser zu erwähnen. Falls Sie meinen, das alles sei ja nur äußerlich, dann irren Sie meines Erachtens! Unsere Gefühle und Gedanken sind davon abhängiger, als wir vielleicht denken. Und gerade auf „buntes Denken“ will ich in diesem Westwort hinaus:

Das Denken und Handeln nach Schwarz-Weiß-Muster beeinträchtigt unser Zusammen-Leben in hohem Maße! Unsere Gemeinschaft erstarrt in Vorurteilen und Blindheit dafür, was hinter den Fassaden von Menschen und Häusern tatsächlich geschieht.

Veränderungen verunsichern uns, wir flüchten uns in „Das war schon immer so!“ und „Früher war vieles besser!“ Damit gehen wir in der Politik den Populisten und in unserer Gemeinschaft den „Ohne-mich-Zeitgenossen“ auf den Leim! Buntleben in der Natur, an den Fassaden und vor allem in unseren Denken und Handeln hilft unserer Umwelt im umfassenden Sinne: vom Umweltschutz bis hin zum Einsatz in unserem und für unseren Stadtteil.

Genießen Sie die Wärme des Sommers und Ihre gemeinsame Erholungszeit,



Ihr

*Ulrich Köhler*  
Bezirksbürgermeister



E-Mail: [info@roemer-bs.de](mailto:info@roemer-bs.de)  
Begegnungszeit: donnerstags 10 bis 11 Uhr im EKZ Elbestraße  
am Stand des Bürgervereins

*„Fußball ist die schönste Nebensache?  
Egal wie viele Tore er schießt oder Vorlagen er gibt:  
Er braucht alle anderen. Wenn das jeder weiß und  
versteht, dann gibt es schon mal ein gutes Verständnis  
untereinander.“*

*Joachim Löw, Fußball-Bundestrainer, Ende Mai vor der WM*

## Impressum

Herausgeber: Stadtteilentwicklung Weststadt e.V.  
c/o Baugenossenschaft ›Wiederaufbau‹ eG  
Güldenstraße 25, 38100 Braunschweig

in Kooperation mit: Arbeitsgemeinschaft Weststadt  
V.i.S.d.P.: Andreas Gehrke  
Braunschweiger Baugenossenschaft eG  
Celler Straße 66-69, 38114 Braunschweig

Redaktion: K. Bail, R. Bielefeld, E. Heide, M. Lehmann,  
M. Ludwig, E. Mandera-Bolm

Layout, Marketing und Verteilung / verantwortlich für die Anzeigen:  
hm medien  
Richard Miklas  
Hagenmarkt 12, 38100 BS  
0531 16442, [info@hm-medien.de](mailto:info@hm-medien.de)  
[www.hm-medien.de](http://www.hm-medien.de)

Druck: oeding print GmbH  
Erzberg 45, 38126 BS  
[www.oeding-print.de](http://www.oeding-print.de)








Auflage: 11.500

Verteilgebiet: Braunschweig Weststadt

Erscheinen: Anfang jeden Monats



## Weststadt-Termine

- 10.07. Di Radtour „Der Westen fährt ab“   
Treffpunkt: 17:30 Uhr Alsterplatz
- 19.07. Do Radtour „Auf grünen Wegen“   
Treffpunkt: 17:30 Uhr Nîmesstraße/Stadtbad  
Treffen von ALTERaktiv findet im Juli nicht statt  
Nachbarschaftswerkstatt macht im Juli Urlaub
- 01.08. Mi Nachbarschaftswerkstatt  
17:00 - 20:00 Uhr 
- 08.08. Mi Nachbarschaftswerkstatt  
17:00 - 20:00 Uhr 
- 09.08. Do ALBA Schadstoffmobil 16:00 - 18:00 Uhr  
Elbestraße EKZ, vor der Kirche
- 09.08. Do Runder Tisch Soziale Stadt Donauviertel  
Treffpunkt am Queckenberg, 17:00 Uhr
- 15.08. Mi Sitzung des Stadtbezirksrates im Stadtbezirk 221
- 15.08. Mi Nachbarschaftswerkstatt  
17:00 - 20:00 Uhr 
- jeder Di  Seniorenkreis in der AWO-Begegnungsstätte,  
Lichtenberger Str. 24; 14:00 - 17:00 Uhr
- jeder Do  Infostand des Bürgervereins im EKZ Elbestraße  
10:00 - 12:00 Uhr

**E-Mail-Adresse der Redaktion:**  
[weststadt.aktuell@stadtteilentwicklung-weststadt.de](mailto:weststadt.aktuell@stadtteilentwicklung-weststadt.de)

### Redaktionsschluss für die nächsten Ausgaben 2018

August	09.07.18	November	15.10.18
September	13.08.18	Dezember	12.11.18
Oktober	10.09.18		

Die Internetausgaben finden Sie unter: [www.hm-medien.de](http://www.hm-medien.de)

**Das Team der  
„Weststadt aktuell“  
wünscht allen  
Leserinnen und Lesern  
eine tolle  
Ferienzeit!**



© Gabriella88/fotolia

## Gelungenes Konzert des Braunschweiger Mandolinvereins 1912



Das Konzert des Braunschweiger Mandolinvereins anlässlich der Verleihung der PRO MUSICA-Plakette war ein großer Erfolg. Der Saal im Kulturpunkt West war bis auf den letzten Platz ausverkauft. Großer Applaus und „Standing Ovations“ waren der begeisterte Dank des Publikums für ein abwechslungsreiches Programm durch 100 Jahre Zupfmusik.

Die Musikfolge wurde umrahmt von Werken aus dem Gründungsjahr. Neu dagegen war eine Bildpräsentation, die die Komponisten und ihre Werke visuell kommentierte: u.a. Salonmusik, Neoklassik, Medleys mit

Schlagern der 1940er bis 70er Jahre, Latin und Swing. Zeitgenössische Musik war durch die neu gegründete Kindergruppe vertreten: „Der Zauberwürfel“ - eine Komposition, die die neue Dirigentin, Ruth Hannemann, extra für dieses Konzert geschrieben hatte.

Der erste Auftritt der Kinder war sehr gut gelungen, was auch die Bürgermeisterin Frau Annegret Ihbe in ihrer Rede besonders betonte, bevor sie die PRO MUSICA-Plakette stellvertretend für den Bundespräsidenten überreichte.

Die Plakette ist eine Auszeichnung für über hundert Jahre aktives Vereinsleben und die Anerkennung für die vielfältigen kulturellen Beiträge in der Stadt und der Region.

Für den Mandolinverein nahm die 1. Vorsitzende Uta Priss die Plakette entgegen, zusammen mit Edith Brons (mit 94 Jahren die älteste aktive Mitspielerin) und Emmo Prüfer, der seit über 60 Jahren Vereinsmitglied ist.

Bei dieser Gelegenheit bedankte sich Uta Priss auch bei der bisherigen Dirigentin Gisela Mawla, die das Orchester 30 Jahre leitete. Jetzt ist der Mandolinverein bei Dipl.-Musikpädagogin Ruth Hannemann in neuen Händen. Kontinuität gab es dagegen in der guten Kooperation mit dem Mandolinclub 'Concordia' aus Königslutter, aus dem einige das Konzert unterstützt haben.

Der Landesverband des Bundes Deutscher Zupfmusiker wurde durch seine Vizepräsidentin Petra Hopfner vertreten, die in ihrem Grußwort deutlich machte:

So hat Zupfmusik eine Zukunft.

Barbara Nothnagel

## Über 300 Weststädter danken für unglaublichen Einsatz

*St. Cyriakus würdigt Lilo Karnath und Gesine Utz*

*"Kaum wahrgenommene Hilfsaktionen entfalteten eine erstaunlich enorme Wirkung" Harald Menges, St. Cyriakus*

Wenn sich bei hochsommerlichen Temperaturen mehr als 300 Gläubige an der Donaustraße der Weststadt versammeln, um für die unglaubliche, fast vier Jahrzehnte währenden Hilfsaktionen für das ferne ostafrikanische Tansania "Danke" zu sagen, muss das schon etwas Besonderes sein!

Im Rahmen des Gottesdienstes/Feierstunde erinnerte der einstige Landtagsabgeordnete Harald Menges in informativer, engagierter und auch berührender Weise an das außergewöhnliche Lebenswerk der beiden Weststädterinnen aus dem Rheinviertel. Unterbrochen wurde seine Ansprache durch verdienten Beifall - ungewöhnlich in einem Gotteshaus.

Beispielhaft seien genannt: das Hospital in Ndanda beherbergt 300 Betten mit ca. 11.000 Patienten im Jahr. Chirurg dort ist



von links: Liselotte Karnath, Georg Poddig (Missio Hildesheim), Gesine Utz

Dr. David Mwambe, der auch zeitweise in der Erftrstraße wohnte. Ohne das Spendenaufkommen nicht nur aus Braunschweig sowie den 50 Helfer/innen um Reinhold Utz aus St. Cyriakus wären solch umfassende Aktionen jedoch nicht zu verwirklichen gewesen. Den Unterstützern überreichte der Laudator am Ende eine rote Rose - als Dankeschön.

Pfarrer Dr. Bogdan Dabrowski zeigte sich erfreut, dass auch Georg Poddig, Missio Bistum Hildesheim und Bezirksbürgermeister Ulrich Römer gekommen waren. Der Missio-Vertreter vermittelte einen kurzen Überblick über den Stellenwert der Projekte - auch mit finanziellen Beiträgen der Diözese. Bürgermeister Ulrich Römer zitierte passend das afrikanische Sprichwort "Wo Gott uns hinsät, da sollst du auch blühen".

Lilo Karnath und Gesine Utz erhielten im Namen des Bezirkrats je ein Buchpräsent. Die "Früchte seit 1981" sah man in der Ausstellung im Pfarrheim an mehreren Info-Tafeln.

Hans-Joachim Haarth, Pfarrgemeinderatsvorsitzender, dankte allen Beteiligten und überreichte ein Erinnerungsbild. Zum Gedankenaustausch trafen sich noch viele Gemeindeglieder im benachbarten Pfarrheim

Edmund Heide

## TSV Timmerlah 1. Herren

### Aufstieg in die Kreisliga

10 Jahre nach dem Abstieg aus der Kreisliga in die 1. Kreisklasse hat es die 1. Herren des TSV Timmerlah wieder geschafft. Der Aufstieg in die Kreisliga ist wieder gelungen.

Der Erfolg konnte gelingen mit einer tollen Mannschaftsleistung mit einem hervorragenden Umfeld.

Wir wünschen der 1. Herren in der neuen Liga alles Gute!





## Veranstaltungen im Kulturpunkt West im Juli 2018

Kulturpunkt West, Ludwig-Winter-Str. 4, 38120 BS

Öffnungszeiten: Di, Do, Fr 9-13 Uhr, Mi 9-16 Uhr, Mo geschl.

### Anfragen zur Raumanmietung:

0531 862564 / hausmeister.kpw@braunschweig.de

### Informationen zum Programm:

0531 845000 / kpw@braunschweig.de

Nähere Informationen zu den einzelnen Veranstaltungen erhalten Sie auch über unser aktuelles Programmheft oder unter [www.braunschweig.de/kulturpunktwest](http://www.braunschweig.de/kulturpunktwest)

Soweit nicht anders benannt, erfolgen die Anmeldungen zu den Veranstaltungen/Kursen über den Kulturpunkt West.

MONTAG, 9. JULI 2018 bis FREITAG, 13. JULI 2018 jeweils 08:00 – 16:00 UHR

RAUM W 108/109

### Yo! Yo! Camps – English Fun-Camp

#### Ferienpaß für abenteuerlustige Entdecker

Endlich Ferien! Endlich Zeit für coole Action, um neue Freundschaften zu schließen, bunte Eindrücke zu sammeln und Talente zu entdecken. Du willst dich ausprobieren, den Sommer in vollen Zügen genießen und dabei ganz wie von selbst **Englisch lernen**? Volltreffer!

Kosten: 208,00 € pro Woche inkl. warmem Mittagessen, Getränken und Materialien

Anmeldungen und Informationen: Sabine Bartels, Tel. 033205 21 07 75

E-Mail: [bartels@yoyocamps.de](mailto:bartels@yoyocamps.de)

DIENSTAG, 3. JULI bis FREITAG, 6. JULI 2018, jeweils 12:00 – 18:00 UHR

SKATEANLAGE AM WESTBAHNHOF

### FiBS-Ferienprogramm: Trendsportwoche

An diesen 4 Tagen steht jeweils eine Trendsportart im Mittelpunkt: **Mountain-Biken, Streetball, Parkour und Skaten.**

Weiterhin ist auch ein Begleitprogramm vorgesehen. Rund um den roten Container gibt es die Möglichkeit zum Spielen oder Entspannen, ihr könnt Erfrischungen oder kleine Snacks zu euch nehmen. Am Mittwoch und Donnerstag ist zudem ein Graffiti-Angebot geplant.

Zum Abschluss der Trendsportwoche gibt es am 06. Juli ab 19:00 Uhr Live-Musik mit Stoner Rock von StripperCake, Skatepunk von Direct Juice und der Rapformation „Big Boyz“

Kostenlos und ohne Anmeldung!

Bitte mitbringen: Sportliche Kleidung ist empfohlen.

Und zum Skaten: Skateboard, Helm und Schützer nicht vergessen!

Infos im Kulturpunkt West:

Felix Heinecke, Tel. 0531 87 60 45 31, Mail: [felix.heinecke@braunschweig.de](mailto:felix.heinecke@braunschweig.de)

Infos im Jugendzentrum Rotation per Mail unter: [mail@kjz-rotation.de](mailto:mail@kjz-rotation.de)

Veranstaltungsort: Skateanlage am Westbahnhof

MONTAG, 9. JULI bis MITTWOCH, 11. JULI 2018, jeweils 09:00 – 14:00 UHR, RAUM W5

### FiBS-Ferienworkshop: Ton ab!

Ein **Hörspielworkshop** für Kinder im Alter von 8 bis 11 Jahren

Seltsame Dinge geschehen in der Weststadt. Wir überlegen uns gemeinsam eine spannende Geschichte und vertonen sie dann mit Geräuschen.

Geleitet wird der Workshop von dem Autoren Jan Decker, der selbst schon Hörspiele aufgenommen hat.

Der Workshop ist Bestandteil des FSJ Kultur, bei dem der/die FSJlerIn die Gelegenheit hat, ein eigenständiges Projekt zu organisieren.

Kosten: 15,00 €

Bitte mitbringen: Mittagssnack, Getränk

Eine verbindliche Anmeldung ist bis zum 29. Juni 2018 unter Tel. 0531 87 60 45 31 oder unter: [kpw2@braunschweig.de](mailto:kpw2@braunschweig.de) erforderlich.

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe

„ES MUSS NICHT IMMER GOETHE SEIN“

SONNTAG, 08. Juli 2018, 16:30 UHR (Einlass ab 16:00 Uhr), TERRASSE oder FOYER

**Brigitte Festerling: „Das Allzumenschliche – rhythmisch ohne Noten“**



Unter diesem Motto liest Brigitte Festerling aus ihrem Lyrikband „Wechselfälle“ und neuere Gedichte. Darin werden die Facetten menschlichen Lebens und Verhaltens humorvoll und ironisch unter die Lupe genommen mit spürbarer

Freude am Spiel mit Worten und Buchstaben.

Eintritt frei – um einen kleinen Obolus für die Künstlerin wird gebeten.

Infos unter Tel. 0531 84 50 00

MONTAG, 16. JULI bis DONNERSTAG, 19. JULI 2018, jeweils 9:00 – 14:00 UHR

RAUM W108/109

### FiBS-Ferienworkshop: Die Motivfinder!

Ein **Fotoworkshop** für Kinder von 8 bis 12 Jahren

Wie sieht die Weststadt durch deine Augen aus? Mach dich auf die Suche nach deinen Lieblingsplätzen und finde tolle Motive! Zusammen mit der erfahrenen Fotografin Claudia Taylor kannst du deine Entdeckungen auf Fotos festhalten. Am 7. AUGUST 2018 gibt es dann eine Ausstellung aller Fotos, wozu du und deine Eltern herzlich eingeladen sind.

Kosten: 20,00 €

Bitte mitbringen: Mittagssnack, Getränk

Kameras stehen in begrenzter Zahl zur Verfügung.

Nähere Informationen und verbindliche An-

meldungen bis zum 6. Juli 2018 unter

Tel. 0531 87 60 45 31 oder

[kpw@braunschweig.de](mailto:kpw@braunschweig.de)

4 Rad - 2 Rad - Outboarder



**KIRSCH  
& SOHN**

**Auspuff – Inspektion – Reifen – Klima  
Schweißarbeiten – Achsvermessung  
Fahrwerk – Steuergerätediagnose**

Alle Marken!

PKW & Motorrad & Roller

Fachgerecht zu fairen Preisen!

KFZ-Meisterbetrieb  
Schimmel Gewerbepark  
Friedrich-Seele-Str. 20  
38122 Braunschweig  
Fon 0531.48283239  
[kirsch-allinclusiveservice.de](http://kirsch-allinclusiveservice.de)



## Der erste Aufstieg in der JSG BS West ist perfekt



Nach einer hervorragenden Saison 2017/2018 hat es die 1. A-Junioren geschafft, in die Bezirksliga mit einem großen Vorsprung von 7 Punkten aufzusteigen.

Neben der Mannschaft waren maßgeblich an dem Erfolg beteiligt die Trainer: Dettlef Broders, Uwe Hein, Frank Kolodzyk und Gerry Wolf.



## Aus Klein wird Groß – 10-jähriges Jubiläum der DRK-Krippe Ilmweg



Am Samstag, dem 26. Mai 2018, war es soweit: bei hochsommerlichen Temperaturen feierten wir, die DRK-Krippe im Ilmweg, unser 10-jähriges Bestehen.

Wir hatten natürlich viele der ehemaligen Kinder und Eltern eingeladen – immerhin haben in den letzten 10 Jahren rund 180 Kinder unsere Einrichtung besucht! Zu den Gästen zählten auch Vertreter des DRK- Kreisverbandes Braunschweig-Salzgitter e.V. und unsere Kooperationspartner vom Haus der Familie. Anlässlich des Jubiläums feierten wir diesmal mit ca.180 Personen – für unsere kleine Einrichtung eine stattliche Zahl.

Deshalb war es sehr schön, dass wir für dieses Fest sowohl die Räume des Nachbarschaftszentrums /Haus der Talente und auch den Garten des Mehrgenerationenhauses mit nutzen konnten. So hatten wir viel zusätzlichen Platz für unsere Cafeteria und eine gemütliche Kaffeetafel unter schattenspendenden Bäumen. Hierfür möchten wir uns an dieser Stelle nochmals ganz herzlich bedanken!

Die Kinder aller Altersklassen konnten sich auf der Fühlstraße, der Hüpfburg, am Glücksrad, an der Wurfwand und beim „Vier gewinnt“ ausprobieren; sie konnten einen eigenen Button herstellen oder in der Fotobox ein Festtagsfoto von sich und der ganzen Familie machen lassen. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an den „Fotobox-Fotografen“, einen ehemaligen Vater unserer Krippe!

Viel Interesse fand auch die Film- und Fotoausstellung „10 Jahre Krippe“, ja, so sahen wir – Kinder und Erwachsene – vor 10 Jahren aus!

Unsere Eltern organisierten ein sehr leckeres Kuchenbuffet, halfen bei den Vorbereitungen und beim Abbau, grillten die Würstchen

und betreuten die verschiedenen Spielstände. Auch für dieses Engagement bedanken wir uns herzlich. Ohne sie wäre das Fest nicht so toll verlaufen!

Unser Dank geht auch an folgende Unternehmen und Geschäfte, die uns mit Sachspenden z.B. für das Glücksrad unterstützt haben: das Tui-ReiseCenter Weststadt, die dm- Filiale Weststadt, die Taxi-Zentrale Braunschweig, der IT- und Business-Consulting-Anbieter „ckc-group“, die Firma modis-engineering, it und life-sciences und der „Donau-Grill“ spendete uns selbstgemachten Zaziki!



Foto: Mentasti/DRK BS-SZ

Allen nochmals vielen Dank – schön war's, wir freuen uns auf das nächste Jubiläum.



### » WIR SIND FÜR SIE DA!

- > Wohnungen zu vermieten
- > Braunschweig-Weststadt
- > 2- bis 4-Zimmer-Wohnungen\*, ca. 48 bis 106 m<sup>2</sup>
- > 440 bis 800 € Warmmiete

\* Detailangaben zu den einzelnen Wohnungen erhalten Sie vor Ort.

#### Vermietungsbüro

Eiderstraße 2, 38120 Braunschweig

Jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat von 13:00 bis 18:00 Uhr  
und nach telefonischer Vereinbarung

[deutsche-wohnen.com](https://www.deutsche-wohnen.com)

030 897 86 0

VERMIETUNG



**Gottesdienste Juli 2018**

So., 01.07.	10:00	Hl. Messe mit Reisesegen und anschl. Segnung der Fahrzeuge	So., 08.07.	10:00	Hl. Messe
Sa., 07.07.	18:00	Hl. Messe	So., 15.07.	10:00	Hl. Messe
Sa., 14.07.	18:00	Hl. Messe	So., 22.07.	10:00	Hl. Messe
Sa., 21.07.	18:00	Hl. Messe	So., 29.07.	10:00	Hl. Messe
Sa., 28.07.	18:00	Hl. Messe			

**St. Cyriakus feierte das Fronleichnamsfest**



Am Sonntag, dem 03. Juni feierte die St. Cyriakus-Gemeinde mit der Gemeinde der polnischen Mission gemeinsam den Fronleichnamstag.

Nach dem feierlichen Festgottesdienst zogen die Priester beider Gemeinden mit der Monstranz unter dem Baldachin, begleitet von den Ministranten, den Kommunionkindern, dem Blasorchester und den 400 Gläubigen in den Donaupark.

An drei unterschiedlich gestalteten Altären wurde die frohe Botschaft verkündet, Fürbitte gehalten und der Segen den Gläu-

bigen und der ganzen Weststadt gesendet. Die Prozession endete wieder in der St. Cyriakus Kirche mit dem feierlichen Schlusssegen und dem Lied „Großer Gott wir loben dich“, das vom Blasorchester hervorragend begleitet wurde.

Anschließend traf man sich zum Imbiss in den aufgebauten Zelten im Innenhof und zum Kaffeetrinken im Pfarrheim. Dank gilt auch der Polizei, die die Prozession sicher über die Donaustraße begleitet hatte.

H.-J. Haarth



Foto: Kristina Tautenhahn

Wir, die Klasse 3c von der Grundschule Rheinring, waren im Kulturpunkt West und haben bei einem Workshop ein Landkartenbuch hergestellt. Es hat uns viel Spaß gemacht. In der Pause gab es leckeres Obst und wir haben in dem schönen Garten gespielt. Das „Alle Welt“ Buch werden wir uns oft anschauen. Wir bedanken uns für den wunderschönen Tag.

Wir kommen sehr gerne wieder!

Viet-Anh, Liora, Katja, Ahmed und Aeon von der Klasse 3c

WASCHALON  
**Wäsche frisch**  
erfrischend saubere Wäsche

Öffnungszeiten:  
täglich von 6:00 bis 23:00 Uhr

Bültenweg 80 / Ecke Göttingstr. · BS  
[www.waschefrisch.de](http://www.waschefrisch.de)

**CAR DOCTORS**  
Kfz - MEISTERWERKSTATT

Wartung und Instandsetzung aller Fabrikate  
Karosserie- und Lackierarbeiten  
Klimaservice: ab 59,00 €  
Achsvermessung: ab 59,00 €  
HU/AU im Haus  
Reifenservice für Kraftfahrzeuge/Motorräder  
Professionelle Kfz-Aufbereitung

Motorölwechsel 5W-30 Longlife III: 79,00 €  
inkl. Filter bis 4,5 L  
4 Räder umstecken 16,00 €

**MARKENREIFEN ZUM HAMMERPREIS!!!**

Car Doctors  
Marienbergerstr. 6c  
38122 Braunschweig

Fon: 05 31-61 74 538  
Mail: info@cardoctors.de  
Web: www.cardoctors.de

**FRÜHSTÜCK & MEHR!**

**Bäckerei \* Konditorei**  
Snack \* Gourmet \* Eis  
**Kretzschmar**

[www.baeckerei-kretzschmar.de](http://www.baeckerei-kretzschmar.de)  
Hauptgeschäft Illerstr. 61,  
Wurmberg Str. 57,  
Bohlweg 69-70,  
Mittelweg 50,  
Carrée Café  
Schild 1

**1 KAISER GRATIS**



## "Ausstellung - "Fünf Viertel" eröffnet

Am 1. Juni 2018 eröffnete Dr. Annette Boldt-Stülzebach, Fachbereich Kultur, im Kulturpunkt West die Ausstellung "Fünf Viertel, ein Ganzes? - Weststadt Ansichten".

Anregungen bieten diese Kunstprojekte im großen Saal und im Foyer, wenn aus unterschiedlicher Perspektive offensichtlich Bekanntes "in anderer Weise entdeckt" wird.

Bürgermeister Ulrich Römer wies darauf hin, dass es den beiden Künstlern hier vor allem um die Menschen geht, die in diesen Häusern, Anlagen, Straßen täglich leben - ohne dass diese jedoch in den Werken sichtbar werden.

Die "Kreativität zu träumen" - jedes (Wohn-)Gebäude ist wie ein Mensch für ihre Bewohner, hat ein "eigenes Gesicht" - es ist von den Besuchern nach und nach zu entdecken.

Aufgrund umfassender Sanierungen (Ilmweg) sind die Quartiere in den letzten Jahren mehr und mehr bunter geworden.

Maic Ullmann, aufgewachsen in der Weststadt, gestaltete gemeinsam mit Peter Weichert die Ausstellung. Aus den verschiedenen Sichtweisen gilt es die Gedanken zu entwickeln, so Weichert. Durchaus anders sehen wir dadurch unsere gewohnten Räume.

Bekanntlich ist die Weststadt seit 2010 in fünf Viertel (vormals Nachbarschaften) aufgeteilt: Isar-, Elbe-, Rhein-, Ems- und Donauviertel bilden den drittgrößten Stadtbezirk. Ansichten darüber entwickelten Maic Ullmann und Peter Weichert. Sie führen den Betrachter an sanierten Fassaden der unterschiedlichen Gebäude entlang. Soll/kann sich auch in einem noch neuen Stadtteil Identität festmachen? Vermitteln die Bilder "Heimat" ...



Collagen aus fotografischen Dokumentationen entstanden, die es so gar nicht gibt (vgl. Titelseite Juni-Ausgabe).

Die Bilder werden in Ebenen geschichtet, überlagert, addiert, verstärkt und farbig verfremdet. In den Kunstwerken sieht man keine Menschen - vielmehr steht das Wohnumfeld im Zentrum, wenn auch anders als erwartet.

"Dort, wo die Menschen sind..." ist auf den Begrüßungsschildern zur Weststadt verzeichnet - aber gerade die Flächen, Treppen, Eingänge, Anlagen, Ein- und Zugänge weisen auf die Bewohner dahinter hin. Jeder ist aufgefordert über das "Alltägliche" in verfremdeter Form zu verweilen.

Edmund Heide, Heimatpfleger

*Sie können die Ausstellung im KPW zu den normalen Öffnungszeiten noch bis zum 03.08.2018 besuchen.*

## Für die Weststadt eine Freiwillige Feuerwehr?

*AWO und SPD veranstalteten einen Informationsnachmittag*

In unmittelbarer Nachbarschaft unseres großen Stadtbezirks sind in Rünigen, Broitzem sowie Timmerlah-Geitelde-Stiddien Freiwillige Feuerwehren aktiv. Warum aber (bisher) nicht in der Weststadt? Jörg Hitzmann hatte am Nachmittag des 9. Juni im Kulturpunkt West (KPW) dazu eingeladen, diese Frage genauer zu erörtern.

Und dafür war der Vorsitzende des Feuerwehrausschusses, Matthias Disterheft, auch der richtige Referent. Der Ratsherr und Bezirksbürgermeister von Stöckheim/Leiferde ist selbst in der FFW aktiv und verdeutlichte an einprägsamen Beispielen, wie die Weststädter das angestrebte Ziel erreichen können. Natürlich gibt es dazu eine ganze Reihe von konkreten Schritten zu bedenken, u.a. wer sich in einer neuen Feuerwehr einsetzen würde.

Gedacht ist insbesondere auch an eine Kinder- und Jugendfeuerwehr als langfristige Basis.

In der Bildpräsentation von Matthias Disterheft konnte jeder Interessent gut die einzelnen Maßnahmen und Vorüberlegungen hierzu verfolgen. Den Initiatoren gilt der Dank für die durchgeführte Veranstaltung.

Vor dem KPW hatten AWO und SPD einen Informationsstand zum aktuellen Thema aufgebaut - aber auch Feuerwehrfahrzeuge stellten einen Teil ihrer Ausrüstung vor.

Es bleibt zu hoffen, dass dieses Vorhaben einer Freiwilligen Feuerwehr weiterverfolgt wird und zielführende Schritte folgen.



v.l. Siegfried Mickley, Jörg Hitzmann, Edmund Heide

Foto: Richard Miklas

Am AWO-Stand lagen am 16.06. beim Sommerfest Listen aus. 450 Weststädter/innen haben sich für eine Feuerwehr in der Weststadt eingetragen

Edmund Heide, Heimatpfleger

## Effizient + schmerzfrei Rad fahren?

Eine richtige Radeinstellung kann helfen!

Problemzonen: Gesäß, Handgelenke, Nacken, Knie, Hände, Füße usw.

[www.schlueter-bikes.de](http://www.schlueter-bikes.de)

... macht, dass dein Rad passt!

Terminvereinbarung + Informationen unter: Tel. 0531 / 50 37 12

Neben der richtigen Einstellung:  
**Abverkauf: 20% Rabatt** auf  
Drössiger Vorführäder  
("E-Bikes", City, Trekking, MTB)







Bezirk 221

Aus der Sitzung  
des Bezirksrats

**Nachlese zur Bezirksratssitzung vom  
23. Mai 2018**

- ◇ "Offener Bücherschrank" in der Weststadt:  
Dieses Thema wurde aus verschiedenen Gründen erst einmal zurückgestellt.
- ◇ Geplantes EKZ Rheinring/Elbestraße:  
Der bisherige Geschäftstrakt wird völlig neu gebaut werden.
- ◇ Bänke auf dem Ahrweg:  
Würden abgebaut, weil sie marode waren. Bei einem OT am 13. Juni wurde beschlossen, dass umgehend zwei Bänke mit Mitteln des Stadtbezirksrates aufgestellt werden.  
Da die gewählten Standorte aber auf privater Fläche gelegen hätten, was vor Ort nicht erkennbar war, muss der Stadtbezirksrat jetzt neue Standorte wählen. Sobald das geschehen ist, werden die Bänke aufgestellt.
- ◇ Der Spielplatz am Möhlkamp:  
Wird auch mit Hilfe von ca. 200.000,- aus den Mitteln der Städtebauförderung "Soziale Stadt- Donauviertel" neu gestaltet werden. Er soll zu einem Treffpunkt für Familien werden und u.a. auch einen "Naschgarten" enthalten.
- ◇ Bezirkliche, eigene Mittel:  
Damit sollen Gehwege an verschiedenen Stellen saniert werden und Material für Schulen angeschafft.
- ◇ Grillplatz am Ganderhals:  
Der Grillplatz steht. Ein rollstuhlgeeigneter Zugang wäre hier sinnvoll.

Unterlagen sind unter der Ratsinfo für Braunschweig einzusehen. Ausführliche allerdings erst nach dem genehmigten Protokoll. Leider.

Elisabeth Mandera-Bolm / Rainer Bielefeld

*Den Lebensabend umsorgt genießen!*

**Haus Am Lehmanager**

**UNSERE LEISTUNGEN:  
DAUERPFLEGE  
KURZZEITPFLEGE**

Am Lehmanager 4  
38120 Braunschweig  
Tel 0531 28 60 60  
Fax 0531 28 60 670  
info@haus-am-lehmanager.de



Hast Du mit Deinen Eltern schon  
mal über den Tod gesprochen?

Sprechen Sie rechtzeitig über Bestattungsvorsorge.

*Carl Cissée*  
**Bestattungen**

Fallersleber Straße 14/15 · 38100 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 44324

Illerstraße 60 (EKZ) · 38120 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 8667676

**Praxismgemeinschaft**

**DR. MED. WOLF-DIETRICH ISEMER**  
Facharzt für Hals-Nasen-Ohrenheilkunde

**Waisenhausdamm 5  
38100 Braunschweig**

☎ 0531 844344

[www.isemer.de](http://www.isemer.de)

Mo/Mi/Fr 8:00 - 13:00 Uhr  
Di/Do 10:00 - 14:00 Uhr  
15:00 - 18:00 Uhr  
und nach Vereinbarung  
Zusätzliches Servicetelefon  
für Terminvereinbarung:  
Mi 15:00 - 16:30 Uhr

**ZAHNARZTPRAXIS J. C. ISEMER & K. SAWALL**

Mo 08:00 - 12:00 Uhr  
14:00 - 18:00 Uhr  
Di 13:00 - 18:30 Uhr  
Mi 08:00 - 15:00 Uhr  
Do 14:00 - 20:00 Uhr  
Fr 08:00 - 13:00 Uhr  
und nach Vereinbarung

**Waisenhausdamm 6  
38100 Braunschweig**

☎ 0531 47376700  
info@smile38.de

[www.smile38.de](http://www.smile38.de)



# 6. SOMMERFEST der Weststadt





# Vier Stunden der Fröhlichkeit

## 6. Sommerfest war wieder gut besucht

Auf der Grünfläche an der Traunstraße trafen sich viele Bürger/innen, um an diesem Samstag in der Sommersonne oder im Schatten zu verweilen. Hier traf man die, für die man ansonsten kaum mal Zeit findet.

Ehrenamtliche bauten ihre Stände auf, um auf verschiedene Tätigkeitsbereiche hinzuweisen. Andere sorgten dagegen für Speis und Trank, manche stellten Selbstgebasteltes aus oder luden zu kleinen Aktionen ein. So waren für Kinder außer Torwandschießen oder Glücksradreihen manch andere Aktionen – wie z.B. am Stand des „Hauses der Talente“ – jeweils natürlich mit kleinen Gewinnen.

Auf der Bühne führte Roman Hackauf in Namen des Veranstalters (AGeWe) durch das Programm. Bei sommerlichen Temperaturen begann zunächst die Bläserklasse der Wilhelm-Bracke-Gesamtschule (WBG) mit Einstimmungsliedern. Oberbürgermeister Ulrich Markurth, Schirmherr, erschien ebenso wie der Bezirksbürgermeister in einem Eintracht-Trikot.

Und eine „Eintracht“ sollte auch die Bevölkerung der Weststadt mehr und mehr werden – selbst wenn es wie derzeit im Fußball ein Auf und Ab gibt.

In launiger Weise wies der OB auf die beginnende Veranstaltung hin. Ulrich Römer sprach den ausdrücklichen Dank für die Gestaltung dieses „Nachmittags für alle“ aus. Er zitierte einen Vertreter der Bauwirtschaft, der vor Wochen rückblickend von einem „sensationellen Aufschwung“ im Stadtteil sprach. Beide freuten sich, dass erneut die Arbeitsgemeinschaft (AGeWe) ein solches Fest für alle organisierte.“

Ohne die folgenden Sponsoren wäre allerdings solch eine Veranstaltung finanziell wohl kaum durchzuführen:



Fotos: Rainer Bielefeld und Richard Miklas



Auf der Bühne sorgten außer der IGS-Bläserklasse noch für Kurzweil: Johannes Rohr und Band mit Liedern aus Polen, Russland und Deutschland. Die Ehrung für Grundschüler/innen der OGS Altmühlstraße aufgrund des Malwettbewerbs nahm Bodo Pawella vor. Die Bilderwand ist im Stand des KPW präsentiert worden. Durch volkstümliche Weisen unterhielt(en) „Mona Lisa“ (Großmutter und Enkelin) die Weststädter und ihre Bekannten.

Bevor es zu den Schlussbeiträgen durch Klaus-Dieter Stutzki von „Tutti Braunschweig“ kam, stellten sich noch die vom AGeWe-Team neu gewählten Sprecher kurz vor: Elisabeth Mandera-Bolm und Marc Wegner. Elisabeth Steer, ein weiteres Mitglied, war verhindert.

So klang ein Sommerfest aus, das in ähnlicher Form 2019 wieder stattfinden sollte.

Edmund Heide





## Wissen Sie's? ? ? ?

Dann können Sie mit etwas Glück einen unserer Sachpreise gewinnen.

### Drei Fragen zur Weststadt:

- a.) Das Emsviertel (1972) wird von den drei Hochhäusern (ca. 44 m) dominiert. Welche Stadt liegt an der 371 km langen Ems?  
**1** Vechta **2** Nordhorn **3** Osnabrück **4** Meppen
- b.) Einige Kleingartenvereine (KGV) gibt es zum Teil bereits vor der Entstehung der Weststadt (1960). An der Lichtenberger Straße ist . . . angesiedelt.  
**5** Westend **6** Kröppelberg  
**7** Westecke **8** Weinberg
- c.) Kulturelle Einrichtungen/Kommunikationszentren beleben den Stadtteil. An der Elbestraße 45 befindet sich ...  
**9** Treffpunkt Am Queckenberg  
**10** Arbeiterwohlfahrt  
**11** Nachbarschaftszentrum (NBZ)  
**12** Kulturpunkt West (KPW)

Addieren Sie die Zahlen vor den richtigen Antworten.

Die Lösungszahl ist .....

Bringen/senden Sie Ihre Antwort

zum Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente,  
Elbestraße 45, 38120 Braunschweig

oder

an [weststadt.aktuell@stadtteilentwicklung-weststadt.de](mailto:weststadt.aktuell@stadtteilentwicklung-weststadt.de)

**bis zum 30. Juli**

Bitte vergessen Sie nicht Ihre Telefonnummer oder Ihre E-Mail-Adresse anzugeben, damit wir Sie im Falle des Gewinnes benachrichtigen können.

Unter den richtigen Lösungen wird der Gewinner/die Gewinnerin ausgelost, der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

## Dies und Das

- ◇ Auf der Bezirksratssitzung am 23.05. wurde erwähnt, dass der SC Victoria Kunstrasen-Fußballplatz bekommen soll.
- ◇ HARALD SCHILLIG, „unser Weststadt-Autor“, hat ein neues Buch geschrieben: Fischgeruch. Diesmal ist es ein 200 Seiten starker Krimi!
- ◇ Die Blindenampel-Funktion an den Übergängen Lechstraße (Geschäftszeile) – Donaustraße ist fertiggestellt
- ◇ Am 11.06. machten die Verantwortlichen der Offenen Ganztags-Schule Altmühlstraße aus der Not, keine eigene Sportstätte für die Bundesjugendspiele zu haben, wieder eine Tugend: für den Schlagball-Weitwurf wurde eine Bahn in unserer Weststadt-Allzweck-Event-Location „Hochspannungspark“ aufgebaut. Auf dem Schulhof waren Spielstationen (Wikinger-Schach, ...) aufgebaut für die bei der großen Anzahl teilnehmender Schüler unvermeidlichen Wartezeiten. Eine Klasse der Wilhelm-Bracke-Gesamtschule, mit der nicht nur dafür eine langjährige Partnerschaft besteht, unterstützte die Grundschule bei der Durchführung des Sportfestes.



Foto: Rainer Bielefeld

- ◇ Laut Verordnung zur Regelung von Art und Umfang der Straßenreinigung in der Stadt Braunschweig ist auch für den „Wurmfortsatz“ der Lechstraße vor den Kindergärten die Stadt Braunschweig / Alba für die Fahrbahnreinigung alle zwei Wochen zuständig. Gereinigt wurde in diesem Bereich die Fahrbahn aber nie, besonders Nieselregen + Herbstlaub führten oft für Fußgänger und Radfahrer zu gefährlich glatter Fahrbahnoberfläche. Klärung mit der Stadt Braunschweig und Alba führten aber letztlich zum Erfolg, seit Mai wird dort die Fahrbahn regelmäßig durch Alba gereinigt.

**Wenn Sie ein ähnliches Problem bei sich in der Gegend haben schauen Sie doch einfach mal donnerstags spätvormittags beim Bürgerversands-Infostand im Elbestraßen-Einkaufszentrum vorbei! Dort bekommen Sie Unterstützung mit Rat und Tat.**

## Isar-Blumen

EKZ Isarstraße

Wir wünschen  
Ihnen  
eine schöne  
Ferienzeit



Montag bis Freitag 07:00 bis 18:00 Uhr  
Sonnabend 07:00 bis 12:30 Uhr  
Sonntag 10:00 bis 12:00 Uhr

Telefon (05 31) 84 21 59

**Brillen-Galerie**  
& Schmidt GmbH

**BrillenMobil**

Der Optiker kommt ins Haus ...

unsere Partner:



&



**brillen.de**  
Die lokalen Optiker

Görlitzstraße 6  
38124 Braunschweig  
EKZ - Melverode  
Tel.: 0531.602584  
Fax.: 0531.602584  
[www.brillenschmidt.de](http://www.brillenschmidt.de)  
[info@brillenschmidt.de](mailto:info@brillenschmidt.de)

Angebote:

Gleitsicht ab 129,-€

Einstärken ab 59,-€

Sonnenbrille ab 49,-€

## FRISEUR SCHICKE

EKZ/ Rheinring 67, am Gildeturm



**Wir sind für Sie da! BS.: 845757**  
Von Dienstag bis Freitag von 8:00- 18:00 Uhr  
Samstag von 8:00.13:00 Uhr

TAXI55555

TAXI 5991

TAXI 55555

TAXI 5991





# Ev.-luth. Kirchengemeinde Weststadt

## Gottesdienste

### Hauptgottesdienste sonntags 10 Uhr Emmauskirche

01.07. mit Taufen  
08.07. mit Hl. Abendmahl  
15.07. und 22.07. Predigtgottesdienst  
29.07. mit Hl. Abendmahl

### Altenheim-Gottesdienst donnerstags 10 Uhr

05.07. Haus Am Lehmanager  
12.07. Stiftung Thomaehof (Muldeweg 20)

### 5-Minuten-Andacht donnerstags 11 Uhr Emmauskirche

05.07., 12.07., 19.07., 26.07.

### Taufgottesdienst samstags 16 Uhr Emmauskirche

14.07.

### ... so erreichen Sie uns

Ev.-luth. Kirchengemeinde Weststadt  
Muldeweg 5, 38120 Braunschweig

Internet: [www.emmaus-bs.de](http://www.emmaus-bs.de)

[weststadt.bs.buero@lk-bs.de](mailto:weststadt.bs.buero@lk-bs.de)

Tel.: 841880 / Fax 842372

Büro geöffnet: di-do-fr 09-12 Uhr  
mi 17-19 Uhr

### Vorankündigung: Bildungsfahrt nach Köln

Am zweiten Wochenende im November (9.-11.11.) wollen wir uns mit dem Nationalismus in Köln beschäftigen und unter anderem das NS-Dokumentationszentrum besuchen. Es ist die größte lokale Gedenkstätte für die Opfer des Nationalsozialismus in der Bundesrepublik Deutschland.

Als die amerikanischen Truppen nach Ende des 2. Weltkrieges den Kölner Dom erreichten, war Köln nur noch ein Trümmerfeld: 90 Prozent der Innenstadt lagen in Schutt und Asche. Die britische „Daily Mail“ notierte damals: „Ein Überlebender in Köln“ – gemeint war der Dom. Auf dem Programm steht natürlich auch der Besuch des Kölner Doms.

Veranstalter: Ev. Jugend BS-Weststadt  
Zielgruppe: Jugendliche ab und nach der Konfirmation  
Teilnehmerzahl: 8-16  
Preis: 70,00 €  
Leitung: Diakon Andreas von Einem

### Eine musikalische Weltreise...

...tritt Propsteikantorin Heike Kieckhöfel am Mittwoch, dem 11. Juli, zwischen 21:00 und 22:00 Uhr mit ihren Zuhörerinnen und Zuhörern in der Emmauskirche an, wenn es wieder heißt: „**Summertime is Orgeltime**“.



Wir laden Sie herzlich ein, sich mit auf die Reise zu begeben und den Klängen auf der Janke-Orgel zu lauschen. Der Eintritt zu dieser Veranstaltung ist frei.

### Tagesfahrten im Sommer...

...bietet Diakon Andreas von Einem für Kinder bzw. Jugendliche an.

Am Samstag, dem 28. Juli, gibt es eine Tagesfahrt in den Ersepark Uetze (Kosten 25,00 €).

Und am Samstag, dem 18. August, geht es zu den Karl-May-Festspielen nach Bad Segeberg (Kosten 75,00€).

Anmeldungen erbittet Andreas von Einem telefonisch unter 26 35 800.

## BESINNUNG

Michael Ludwig  
Pastor an der  
Emmauskirche



### Menschen auf Reisen

Reisemonat Juli – da fällt mir ein, dass schon in der Bibel Menschen unterwegs waren und große Strecken zurückgelegt haben.

Ich denke an den Apostel Paulus. In meiner Bibel ist eine Landkarte abgedruckt mit seinen Reiserouten. Kreuz und quer ums Mittelmeer. Allerdings nicht zum Vergnügen. Er machte keine Erholungsreisen, sondern brachte die frohe Botschaft von Jesus Christus in alle möglichen Länder. Zu Fuß, per Schiff, vielleicht auf einem Lasttier.

Ich denke an die Israeliten und ihren Weg von Ägypten ins Gelobte Land. Das war kein Zuckerschlecken – 40 Jahre durch die Wüste, so heißt es. Eine lange Reise voller Gefahren und Prüfungen. Unter dem Strich machten sie die Erfahrung: Gott hält zu uns und zieht mit.

Ich denke an einen der Urahnen der Israeliten, Abraham: mit 75 zog er aus seiner Heimat (im heutigen Irak) fort in Richtung Kanaan (heute das Heilige Land). Eine neue Existenz gründen im Unbekannten, das war das Ziel seiner Reise. Im Gepäck dabei: eine gehörige Portion Gottvertrauen.

So bequem wie wir heute hatten die alle das damals nicht. Und werden wir auf unseren Reisen Gottes-Erfahrungen machen? Unmöglich ist das nicht.



© osoznaniejizni/fotolia

### "Praktische Hilfe in Heim und Garten"

**Wir unterstützen Sie  
jeweils montags!  
Kostenlos!**

Dieses Angebot richtet sich an ältere oder alleinstehende oder einfach überforderte Menschen und Familien.

Melden Sie sich, wenn Sie Hilfe benötigen.

**Telefon: 0176 44733337**



### Näh-Treff

Ein Angebot für alle Näh-Begeisterte

Der Näh-Treff ist offen für alle, die sich fürs Nähen interessieren und sich dabei gerne mit anderen austauschen. Jeder bringt seine Projekte, Stoffe, Nähmaschine und sonstige Materialien selber mit.

**Ob Anfänger oder Profi, Sie sind alle herzlich eingeladen!**

Wann? Immer montags, 14-tägig – ungerade Wochen,  
es geht weiter am 13.08.2018, 27.08.2018, 10.09.2018  
Keine Treffen in den Schulferien!

Von ? 18:30 bis 21:30 Uhr

Wo? In den Räumen der Ev.-luth. Kirchengemeinde, (Eingang Jugendhaus), Muldeweg 5

Ansprechpartner: Natalya Draeger, Büro FamZ im Muldeweg 5  
Tel. : 0531 28765202 Mail: [weststadt.famz@lk-bs.de](mailto:weststadt.famz@lk-bs.de)



# Hallo ▪ Cześć ▪ ПРИВЕТ Donauviertel!

## Jugendbeteiligung „Zeig uns dein Viertel!“

- Akcja partycypacyjna dla młodzieży „Pokaż nam swoje osiedle”
- Молодёжная Акция „Покажи нам свой район!”

Mit der Jugendbeteiligung „Zeig uns dein Viertel!“ haben wir als Quartiersmanagement, in Kooperation mit dem Kinder- und Jugendclub Rotation, speziell an die Jugendlichen im Donauviertel gewandt. Für kommende Projekte und Verbesserungen im Fördergebiet ist es für uns von großer Wichtigkeit zu erfahren, wo sich Heranwachsende zwischen 12 und 18 Jahren aufhalten, welche Orte sie nutzen und wo es ihnen nicht gefällt.

Mit einer Einwegkamera ausgestattet, haben sich Jugendliche vom 15. bis 21. Juni durch das Donauviertel bewegt und Orte fotografiert, die ihnen wichtig sind, die sie nicht mögen oder wo sie Potentiale zur Verbesserung sehen.

Nach der Entwicklung und Auswertung der Bilder, lädt das Quartiersmanagement alle Teilnehmerinnen, Teilnehmer und Interessierten zu einer Abschlusspräsentation und -diskussion ein. Ort und Datum werden noch bekannt gegeben.

In jedem Fall bedanken wir uns jetzt schon für das Interesse und Mitmachen – wir sind sehr gespannt auf die Ergebnisse!



gefördert durch:



Stadt Braunschweig

betreut von:



Kontakt:

Mail: [abruhl@baubeconstadtsanierung.de](mailto:abruhl@baubeconstadtsanierung.de)  
Tel.: 0162 2878021



# Das Quartiersmanagement beim Weststadt-Sommerfest 2018



Am Samstag, 16. Juni 2018, fand auf der Wiese an der Traunstraße das nun 6. Sommerfest der Weststadt statt. Organisiert wird das jährlich stattfindende Event von der Arbeitsgemeinschaft Weststadt (AGeWe), ein Netzwerk von Kirchen, Gruppierungen, Vereinen, Verbänden und Einrichtungen. Um eine große Bühne herum gab es Informationsstände vieler Vereine und Einrichtungen, dazu Getränke, Deftiges vom Grill, Attraktionen für Kinder und auch einen Stand des Quartiermanagements Donauviertel. Präsentiert wurden viele Informationen zu den bisherigen Projekten, aktuelle Themen und weitere Vorhaben im Rahmen der „Sozialen Stadt – Donauviertel“.

Gemeinsam mit dem Kollektiv „schrill“, eine Initiative von Braunschweiger Studenten und Interessierten, die sich mit der aktiven Gestaltung und Nutzung des urba-

nen Raums beschäftigen, wurden anhand einer Mitmachaktion Wegebeziehungen im Fördergebiet thematisiert. Welche Wege werden wie zurückgelegt? Wie haben die Gäste zum Sommerfest hergefunden? Zusätzlich konnten die Besucherinnen und Besucher auf einem Jutebeutel, auf dem die Umrisse des Donauviertels gedruckt waren, ihren Lieblingsort im Quartier markieren.

Aktuell arbeitet das Quartiersmanagement an der Aktualisierung des Integrierten Entwicklungskonzepts (kurz IEK), einer umfassenden Analyse des Donauviertels, in der Handlungsempfehlungen und konkrete Projekte festgehalten werden. Die Ergebnisse, die während des Sommerfestes gesammelt wurden, werden im Rahmen der Aktualisierung des IEK ausgewertet und berücksichtigt.



Seinen eigenen Lieblingsort im Donauviertel konnten Besucherinnen und Besucher auf einem Jutebeutel malen und mitnehmen (Foto: Anna Bruhl)



Wege im Donauviertel wurden mit Nägel und Fäden auf einer Karte markiert (Foto: Anna Bruhl)



Infostand vom Quartiersmanagement Donauviertel in Kooperation mit der Initiative „schrill“ (Foto: Anna Bruhl)

## Sprechstunden ■ Punkt konsultacyjny ■ Часы приёма

im Treffpunkt Am Queckenberg  
Am Queckenberg 1a, 38120 Braunschweig

Montag: 14 - 17 Uhr      Mittwoch: 15 - 18 Uhr  
Dienstag: 10 - 13 Uhr      Donnerstag: 13 - 16 Uhr

## Termine ■ Terminy ■ даты

09.08.2018 9. Sitzung - Runder Tisch  
06.09.2018 10. Sitzung - Runder Tisch  
15.09.2018 Weststadt-Fest (Schützenfest)

## Selbsthilfegruppe Fibromyalgie Braunschweig

Endlich ist es soweit, die Selbsthilfegruppe Fibromyalgie in Braunschweig gründet sich am

**04.07.2018 um 17 Uhr  
im Treffpunkt Pregelstraße 11.**

Nach dem Niedersachsen-Themen-Tag Fibromyalgie, der ebenfalls in Braunschweig stattfand, war das Interesse so groß, dass sich die Deutsche Fibromyalgie Vereinigung (DFV) e.V. bemühte, schnellstmöglich eine Gruppe zu gründen. Frau Ursula Metz, Braunschweigerin, wird die neue Gruppe leiten.

Zur Eröffnung begrüßen wir als Referentin Carmen Redel, Gruppensprecherin der Selbsthilfegruppe Fibromyalgie Goslar und Vorstandsmitglied der DFV e.V.. Wir freuen uns schon sehr auf diesen Tag und möchten alle Betroffenen, Angehörige und Interessierte dazu einladen.

*Die Selbsthilfegruppe Fibromyalgie Braunschweig wird sich dann jeden 1. Mittwoch im Monat um 17 Uhr im Treffpunkt Pregelstraße 11 zum Austausch über die Erkrankung und deren Begleitumstände treffen.*

Ursula Metz und Carmen Redel

Kontakt: Carmen Redel  
01520 6753231  
redel@fms-selbsthilfe.de

## FLOHMARKT - Second-Hand und Heimwerkerbedarf

In netter Atmosphäre und bei hoffentlich schönem Wetter laden wir Sie herzlich zum Stöbern ein!



WANN? SONNTAG, den 12.08.2018 von 12:00 bis 17:00 Uhr  
WO? In der Weststadt, Treffpunkt Pregelstraße 11  
Als Stärkung warten Spezialitäten vom Grill, Kuchen, Kaffee und Tee auf Sie!

*Tische sind selbst mitzubringen, Standgebühr 5,00 Euro  
Anmeldungen bis Dienstag, den 07.08.2018, Treffpunkt Pregelstr. 11,  
5,00 Euro pro Tisch sind im Voraus zu bezahlen*

Der internationale Frauen- und Männertreff heißt Sie  
**HERZLICH WILLKOMMEN!**



## Der Schatz, der aus der Tonne kommt...

... wurde uns am 14.06.2018 bei einem Besuch im ALBA Infocentrum vorgestellt. Im Rahmen der kooperativen Veranstaltungsreihe, die gemeinsam von Volkshochschule Braunschweig, der Nibelungen Wohnbau und dem Stadtteilentwicklung Weststadt e.V. unter dem Titel „Müll brings“ organisiert wird, konnten wir uns über die verschiedenen Arten der Rohstoffgewinnung aus Abfall informieren.

In geselliger Runde, bei Kaffee und Kuchen, lernten wir den aus Plastikabfällen gewonnenen Rohstoff Procyclus kennen. Aus diesem Stoff werden neue Gegenstände wie Plastikmöbel oder unsere Abfalltonnen hergestellt.

Dass der Bio-Müll zu Komposterde wird, wissen inzwischen viele. Dass da aber keine Plastikmülltüte rein soll, leider noch nicht alle. Wir lernten: Wer Biomüll getrennt sammelt und keinen speziellen, verrottbareren Bio-Müll kaufen will (die gibt es auch von ALBA), kanns wie Großmutter machen und den Bio-Müll in altem Zeitungspapier



oder der guten Bäckertüte in die Sammeltonne werfen. Das nimmt im Sommer Flüssigkeiten besser auf und verhindert im Winter das Anfrieren der Speise- und Kochreste am Boden der Tonne.

Was bleibt, ist ein herzliches Dankeschön an Frau Cruciano für die interessanten und kurzweiligen Geschichten rund um den Wertstoff Müll und die gastliche Bewirtung auszusprechen.

Text und Bild: Michael Lehmann

## EINMAL "SCHNEEWITTCHEN" HIN UND ZURÜCK !



*Der Zwergentreff (Oh, Entschuldigung). Der Männertreff auf den Spuren der Märchenfrau.*

Es begann am 01. Juni 2018 mit einem reichhaltigen Frühstück in unserem Treffpunkt Pregelstraße. Dieses wurde von den beiden „Alleskönnern“ BOSSI und WÖLFFI zubereitet. Die sind aber nicht zu verwechseln mit FIX und FOX!!!!

Zu erwähnen ist, dass Irmchen, Charly und Günther von der Freitagsgroupe „AKTIV & KREATIV“ ebenfalls am Frühstückstisch saßen.

Nach gut zwei Stunden ging es dann los! Die Fahrt (mit zwei Wagen) ins bekannte Unbekannte. Den beiden „Fahrkünstlern“ Norbert und Wolfgang gilt Unser Dank !

Nach gut einer Stunde hatten wir unser erstes Etappenziel erreicht, den Oderteich. Als Teil der Harzer Wasserkunst zum Betrieb

der Berkwerke bei St. Andreasberg, wurde dieses Stauwerk schon im 18. Jahrhundert errichtet und ist somit eines der ältesten bergwerklichen Stauwerke in Deutschland.

Nach einer kurzen Besichtigung ging es dann weiter in Richtung Altenau/Oberharz. Kurz vor Altenau besichtigten wir am Bruchberg die Eisenquelle. Der rostfarbene Quellbach verriet uns schnell die Herkunft des Namens.

In das Hotel „DREI BÄREN“ eine ehemalige Jugendherberge. Dort bezogen wir unsere Mehrbettzimmer. Wir fühlten uns geschätzte 70 Jahre jünger. Denn keiner brauchte auf einen Hochbett zu schlafen. Alle waren erleichtert.

Gegen 16:00 Uhr betraten wir dann die Kult- & Hüttenkeiße „SCHNEEWITTCHEN“ und wurden dort vom Wirt Manfred Berger als Ehrengäste auf das Herzlichste

begrüßt. Und nach dem „Ersten kühlen Nass“ war der Kehlkopf vom Staub befreit. Und ein fröhlicher Abend mit Live-Musik und guter Laune konnte beginnen.

Die Stunden vergingen wie im Fluge. Hans, der Älteste von uns (91 Jahre alt), spielte auf seinem Akkordeon. Und Jasmin griff zur Gitarre. Es wurde viel geredet und gemeinsam gesungen, kurz gesagt, es war ein fröhliches und harmonisches Beisammensein.

Nach einem langen Abend begaben wir uns in die benachbarte Unterkunft und „Gott sei Dank“ - wir sind alle gut angekommen. Und jeder von uns genoss seinen verdienten Schlaf bis zum nächsten Morgen.

Nach dem Frühstück am Samstag ging es dann einmal quer bzw. diagonal durch den nebelverhangenen Harz – von Altenau nach Quedlinburg.



## Senioren bauen mit Kindern Vogelhäuschen und Insektenhotels

IHK-Sozialtransferpreis für Projekt „Senioren für Kinder in der Weststadt“ – Kooperation des Vereins Stadtteilentwicklung Weststadt mit IKEA Braunschweig



Es sind immer lebhaftere Stunden: Im Nachbarschaftszentrum Elbestraße in der Braunschweiger Weststadt tüfteln Kinder zusammen mit handwerklich erfahrenen Senioren. Sie hämmern, bohren und sägen, arbeiten mit Holz oder gestalten mit Zement. Dabei entsteht Nützliches, das der Gemeinschaft im Quartier zugutekommt, zum Beispiel Palettenmöbel, Vogelhäuschen und Insektenhotels. Das besondere Projekt wurde Ende Mai mit dem Sozialtransferpreis der IHK Braunschweig ausgezeichnet.

Das Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente ist ein zentraler Ort für Begegnungen im Quartier. Dafür sorgt auch eine multifunktionale Werkstatt. Hier haben der Verein Stadtteilentwicklung Weststadt und IKEA Braunschweig das Projekt „Senioren für Kinder in der Weststadt“ ins Leben gerufen – ermöglicht durch eine 5.000-Euro-Spende des Möbelhauses.



So strahlen nur Gewinner!

Die Vogelhäuschen hängen inzwischen im Stadtteil. Das Insektenhotel steht künftig auf einer Bienenweide am Haus, die die Aktiven ebenfalls zusammen geschaffen haben. Beim nächsten Treffen werden Vogeltränken und Teelichthalter aus Zement hergestellt. Das Preisgeld in Höhe von 6.000 Euro sorgt nun dafür, dass das generationsübergreifende Projekt noch lange fortgesetzt werden kann.

Der IHK-Sozialtransferpreis zeichnet besonderen unternehmerischen Einsatz aus. „Die Region ist geprägt von engagierten Unternehmen, die sich oft schon seit vielen Jahren in Zusammenarbeit mit sozia-

len Einrichtungen für das Allgemeinwohl stark machen“, sagte IHK-Vizepräsident Georg Weber bei der Preisverleihung im Kongresssaal der IHK. Das Projekt, das unterschiedliche Generationen unter dem Dach des Hauses der Talente vereint, sei vorbildlich. Es hat für alle Beteiligten Vorteile. Die Senioren können ihre sozialen Kontakte ausbauen und haben ein sinnvolles Ehrenamt gefunden. Die Kinder lernen handwerkliche Kniffe und erfahren Wertschätzung für die geschaffene Arbeit. Der IHK-Sozialtransferpreis wurde zum neunten Mal vergeben.

Michael Lehmann



Gratulierte den Ausgezeichneten - die Niedersächs. Sozialministerin Carola Reimann



Nach eineinhalb Stunden erreichten wir unser neues Ziel und parkten nicht weit vom Zentrum entfernt. Als Fußgänger erreichten wir somit schnell die historische Altstadt des Weltkulturerbes Quedlinburg. Wolfgang leitete nun eine kleine Stadtführung durch schmale Gassen mit schön restaurierten, historischen Fachwerkhäusern. Er führte uns durch den „Vorhof zur Hölle“ (ein Gästehaus auf dem Weg in die Straße „Zur Hölle“) und dann weiter zum Marktplatz. Hier hatte er in einem Restaurant für uns einen Tisch zum Mittagessen reserviert.

Nach der Stärkung mit einem köstlichen Mahl fuhren wir via B6 zurück nach Braunschweig und kamen wohlbehalten und voller neuer Eindrücke in unserem Treffpunkt Pregelstraße an.

Dieser schöne „Kurzurlaub“ wird allen beteiligten Männern noch lange in guter Erinnerung bleiben.

Harry und Siggie

## Regelmäßige Angebote - Kontakte - Öffnungszeiten

in den Treffpunkten und im Nachbarschaftszentrum / Haus der Talente

Alle Veranstaltungen sind öffentlich, jeder Interessierte kann teilnehmen.

Bitte beachten: » wenn nicht anders genannt, dann in dem jeweiligen Treffpunkt  
» bei einigen ist eine Anmeldung erforderlich

### Treffpunkt AM QUECKENBERG

Am Queckenberg 1a, 38120 BS  
Tel.: 0531 87899420, Fax: 0531 87899423  
TPAQ@stadtteilentwicklung-weststadt.de  
**Mo 09:00-12:00 Uhr Do: 09:00-11:00 Uhr**

#### Montag:

09:00-12:00 Allgemeine soziale Beratung  
15:00-17:00 Offene Handarbeiten-Gruppe (Häkeln, Stricken)  
- entfällt im Juli  
17:00-19:00 Klavierunterricht (nicht in den Ferien)

#### Dienstag:

10:30-12:30 Seniorentreff (10. und 24.07.)  
15:30-16:30 Nachhilfe Mathematik 1. - 5. Klasse (nicht in den Ferien)  
16:30-17:30 Nachhilfe Mathematik 6. - 10. Klasse (nicht in den Ferien)  
16:00-18:00 Bewerbungs- und Weiterbildungsberatung (mit Anmeldung unter 0176 71204450 bei Fr. Duhschl-Schulz) (10.07.)

#### Mittwoch:

09:00-10:30 PC-Kurs  
15:00-17:00 Frauengesprächskreis (11. und 25.07.)  
18:00-19:30 Yoga-Kurs (nur mit Anmeldung unter 0174 5797366 oder jul@academ.org bei Julia Vakhmintseva)

#### Donnerstag:

10:00-12:00 Seniorenkreis/DRK (nur mit Anmeldung bei Fr. Kern unter 284 40 56)

#### Freitag:

09:00-10:30 PC-Kurs  
15:00-17:00 Der Musikalische Treffpunkt  
17:00-20:00 Spieleabend (06. und 20.07.)

### Treffpunkt PREGELSTRASSE

Pregelstraße 11, 38120 BS  
Tel.: 0531 889315-88/-87, Fax: 0531 88931589  
TPP@stadtteilentwicklung-weststadt.de  
**Mo: 15:00-17:00 Uhr (nur am 02.07.2018)**  
**Mi: 10:00-12:00 Uhr**

#### Montag:

08:30-11:30 Elternfrühstück mit Kindern und Enkelkindern  
17:00-19:00 Internationaler Männertreff (02.07.)

#### Dienstag:

16:30-18:30 Internationaler Frauentreff

#### Mittwoch:

09:00-11:00 Schuldnerberatung DRK (11. und 25.07.)  
10:00-12:00 Nachbarschaftsfrühstück  
17:00-19:00 **NEU:** „Selbsthilfegruppe Fibromyalgie“  
Gründungstreffen (04.07.)  
18:00-20:00 Selbsthilfe bei Krebs (11.07.)

#### Donnerstag:

11:00-12:30 Gedächtnistraining für Senior\*innen  
12:00-13:00 Pro Bono- Rechtserstberatung mit RA Stephan Hartmann - entfällt im Juli

13:00-16:00 Allgemeine soziale Beratung  
17:00-19:00 Chorprobe Kalinka

#### Freitag:

10:00-12:00 **NEU:** „Kreativ & Aktiv“-Treff (05.07.)  
17:00-20:00 Treffen der deutsch-albanischen Fraueninitiative Dielli (06.07.)  
17:00-19:00 Treffen der irakisch-türkisch-syrischen Frauengruppe (13.07.)  
16:00-19:00 Treffen der deutsch-brasilianischen Initiative BemBrasil (20.07.)

### Nachbarschaftszentrum HAUS DER TALENTE

Elbestraße 45, 38120 Braunschweig  
Tel.: 0531 88938430, Fax: 0531 88938433  
NBZ@stadtteilentwicklung-weststadt.de

#### Offener Bereich mit Bistro-Betrieb

**Mo - Fr: 10:00-12:00 Uhr**  
**Mo / Mi: 14:00-16:00 Uhr**  
**Di / Do / Fr: 14:00-18:00 Uhr**

#### Montag:

10:00-12:00 Seniorenfrühstück  
10:00-11:15 Nordic Walking  
„Die Stockenten“ (in eigener Regie und nur bei gutem Wetter, Stöcke im Treffpunkt!)  
14:30-17:30 English Kids (zzt. alle Plätze belegt) (nicht in den Ferien)  
15:00-18:00 Kindermachmittag\* (bei gutem Wetter im Garten des Mehrgenerationenhauses)  
16:00-17:00 Sprech- und Infostunde Stadtumbau West am Stadtbauwagen (23. & 30.07.)

#### Dienstag:

10:00-13:00 Allgemeine soziale Beratung  
17:00-18:30 Offene Flamenco Tanzgruppe (mit Anmeldung bei Joana Sander: Joana87@gmx.de)  
17:00 -19:00 Offene Nähgruppe – selbst Schneidern unter Anleitung

#### Mittwoch:

10:30-12:30 Spielkreis für Kleinkinder (1-3 Jahre) und Eltern mit Anmeldung 88938430 (nicht am 25.07.)  
11:00-13:00 **NEU:** Offene Beratung des AWO Frauenhauses Braunschweig (18. & 25.07.)  
16:00-18:00 Internationaler Frauentreff (nicht in den Ferien)  
17:30-18:15 **NEU:** Offene Laufgruppe in den Westpark (ohne Anm.)  
18:00-21:30 Braunschweiger Linux-User-Group / BS-LUG  
17:00-20:00 Nachbarschaftswerkstatt Haus der Talente (macht im Juli Urlaub)

#### Donnerstag:

08:30-10:30 Gemeinsames Frühstück „Jeder bringt etwas mit“ \* (nur am 12.07.)  
15:00-17:00 Spielenachmittag für Erwachsene  
17:00-19:00 **NEU:** Beratung Mediation  
**Freitag:**  
10:00-11:15 Nordic Walking  
„Die Stockenten“ (in eigener Regie und nur bei gutem Wetter, Stöcke im Treffpunkt!)  
15:00-17:30 Spielenachmittag für Kinder  
20:00-22:00 Spieleabend\* (nur am 06.07.)  
Bitte Spiele, Getränke & Knabberereien mitbringen

\* Kooperationsangebot mit dem Mehrgenerationenhaus Ilmweg

www.stadtteilentwicklung-weststadt.de

info@stadtteilentwicklung-weststadt.de



Jogging und Walking für Einsteiger und Hobbyläufer  
Individuelle Einstiegsbetreuung, Techniktraining, Trainingspläne  
Ilona Illgen, Braunschweig Tel. 01520 3624116  
Mail: lauffos@jogwalk.de www.jogwalk.de

**Offene Laufgruppe in den Westpark, Mi. 17:30 Uhr NBZ**

**Sie suchen Räume für private Feiern oder regelmäßige Treffen, wollen ein Angebot für Nachbarn und Bekannte organisieren oder mal einen Film zeigen?**

Dann rufen Sie uns in den Treffpunkten an!

## Allgemeine soziale Beratung

### Treffpunkt Am Queckenberg

**Montag 9:00 bis 12:00 Uhr**  
deutsch, polnisch, ukrainisch, russisch, slowakisch, tschechisch

### Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente

**Dienstag 10:00 bis 13:00 Uhr**  
deutsch, russisch, türkisch, englisch

### Treffpunkt Pregelstraße

**Donnerstag 13:00 bis 16:00 Uhr**  
ukrainisch, russisch, serbisch, kroatisch, deutsch, bosnisch

Die allgemeine soziale Beratung findet nur zu den genannten Zeiten statt!





# BBG-Open-Air-Nights

## 2018



### BBG

Wohnen in Braunschweig

## 03. bis 04. August

### Schulgarten am Dowesee in Braunschweig

**FR 03. August | 19.30 Uhr**

Oldschool meets Newschool – Gitarreros, Feine Herren, Melisha, Shari, Tjeda Efken, Tom Wolter

**SA 04. August | 19.30 Uhr**

Axel Uhde's Soulkitchen feat. Fritz Köster – Mel Germain, Micha Brüning, Helge Preuß, Sven Jordan, Geza Gal & Seppel Scheil

**SO 05. August | 15.00 Uhr**

Kaffeetrinken am Dowesee mit dem „AkkordeonOrchester Braunschweig Udo Menkenhagen e.V.“

Einlass: ca. eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn – Weitere Informationen finden Sie unter [www.baugenossenschaft.de](http://www.baugenossenschaft.de)

### Der Kartenverkauf hat begonnen!

Vorverkaufstellen: Musikalien Bartels, die Konzertkassen Schlossarkaden und Schild

Sponsoren 2018

BS ENERGY

vodafone

ALBA  
Wir nennen es Rohstätt.

pd Bank  
FAIR. SOFORT. LAUFT.  
Braunschweig

WOLTERS  
Pilsener

XXX Lutz

„WIR WOLLEN KEINEN  
SPIELRAUM. WIR WOLLEN  
ÜBERALL SPIELEN.“

Große Wohnung. Kindgerechte Umgebung.  
Nette Nachbarn.

... UND WAS WILLST DU?



Entdecke dein Zuhause unter  
0800 0531 123 (kostenlos)  
oder auf [www.nibelungen24.de](http://www.nibelungen24.de)

Wer mit Kind und Kegel umzieht,  
hat oft ganz besondere Ansprüche  
an das neue Zuhause. Großzügige  
Wohnungen, faire Mieten und jede  
Menge Platz zum Spielen und Entfal-  
ten gehören daher bei uns zum guten  
Ton – eben typisch Nibelungen!

Mehr Infos und aktuelle Angebote  
gibt's auf [www.nibelungen24.de](http://www.nibelungen24.de)!



**Nibelungen**  
Wohnbau GmbH

Nibelungen-Wohnbau-GmbH Braunschweig  
Freystraße 10      Telefon 0531 30003-0  
38106 Braunschweig      [info@nibelungen24.de](mailto:info@nibelungen24.de)